

ABB MÜHENDİSLİK HİZMETLERİ SATIN ALMA GENEL HÜKÜM VE KOŞULLARI (2025-1 STANDARDI)

İNDEKS

- | | |
|--|---|
| 1. TANIMLAR VE YORUMLAMA | 16. FESİH |
| 2. UYGULAMA | 17. UYUMLULUK, TİCARİ ETİK VE DÜRÜSTLÜK |
| 3. ALT YÜKLENİCİNİN SORUMLULUKLARI | 18. DEVİR VE TAŞERONLUK |
| 4. İŞ SAĞLIĞI VE GÜVENLİĞİ (İSG) | 19. BİLDİRİM VE İLETİŞİM |
| 5. DEĞİŞİKLİK TALİMATLARI | 20. FERAGATLER |
| 6. HİZMETLERİN İFASI | 21. UYGULANACAK HUKUK VE UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ |
| 7. GECİKME | 22. GİZLİLİK, VERİ GÜVENLİĞİ, VERİ KORUMASI |
| 8. HİZMETLERİN İZLENMESİ VE KABULÜ | 23. BÖLÜNEBİLİRLİK |
| 9. ALT SÖZLEŞMENİN ASKIYA ALINMASI | 24. DEVAMLILIK |
| 10. MÜCBİR SEBEPLER | 25. BÜTÜNLÜK |
| 11. GARANTİ VE ÇÖZÜM YOLLARI | 26. TARAFLARIN İLİŞKİSİ |
| 12. ALT SÖZLEŞME BEDELİ, ÖDEME, FATALAMA | |
| 13. FİKRİ MÜLKİYET | |
| 14. SORUMLULUK VE TAZMİNAT | |
| 15. SİGORTA | |

1. TANIMLAR VE YORUMLAMA

1.1 Aşağıdaki terimler aşağıdaki anlamlara sahiptir:

ABB Yüklenicisi: Hizmetleri Alt Yükleniciden sipariş eden taraf;

ABB Yüklenicisi Verileri: Kişisel Veriler de dahil olmak üzere, söz konusu veri veya bilgilerin ABB Yüklenicisi, Bağlı Kuruluşları veya bunların ilgili müşterileri veya tedarikçileri ile ilgili olup olmadığına bakılmaksızın, Alt Yüklenici tarafından Alt Sözleşmenin hazırlanması veya yerine getirilmesi sırasında elde edilen her türlü veri veya bilgi;

ABB GHK/Mühendislik Hizmetleri: İşbu ABB Mühendislik Hizmetleri Satın Alma Genel Hüküm ve Koşulları (2020-1 Standardı);
Bağlı Kuruluş: Bir Tarafı doğrudan veya dolaylı olarak kontrol eden, onun tarafından kontrol edilen veya onunla ortak kontrol altında olan herhangi bir kuruluş;

Yürürlükteki Ticari Etik ve Dürüstlük Yasaları:

(i) **Rüşvet ve yolsuzlukla mücadele yasaları:** ABD Yurtdışı Yolsuzluk Faaliyetleri Yasası 1977 (değiştirildiği şekliyle), Birleşik Krallık Rüşvet Yasası 2010 (değiştirildiği şekliyle) ve ilgili yargı alanlarında yolsuzlukla mücadele, rüşvetle mücadele, kara para aklama ve vergi kaçakçılığıyla mücadele ile ilgili diğer geçerli yasalar, yönetmelikler ve resmi hükümet emirleri dahil.

(ii) **Yaptırımlar ve ticaret kontrol yasaları ve düzenlemeleri:** Bu Sözleşme tarihinde veya sonrasında herhangi bir Yaptırım Kurumu tarafından kabul edilen, sürdürülen veya uygulanan, belirli ülkeler, bölgeler, yöreler, hükümetler, projeler veya özel olarak belirlenmiş kişiler veya kuruluşlarla doğrudan veya dolaylı işlemler veya anlaşmalar dahil olmak üzere belirli faaliyetleri yaptırım altına alan, yasaklayan veya kısıtlayan yürürlükteki yasalar, düzenlemeler veya idari veya düzenleyici kararlar veya kılavuzlar (topluca "Ticaret Kontrol Yasaları"); ve

(iii) **İnsan hakları ve modern kölelik karşıtı yasalar ve uluslararası yasal çerçeveler:** İnsan Hakları Evrensel Beyannamesi, BM İş Dünyası ve İnsan Hakları Rehber İlkeleri, OECD Çok Uluslu Şirketler Rehberi, ILO Çalışma Standartları Temel Sözleşmeleri, Birleşik Krallık Modern Kölelik Yasası ve diğer benzer insan hakları, insan kaçakçılığı ve modern kölelik karşıtı yasalar, yönetmelikler ve uluslararası çerçeveler.

Müşteri: Projenin yürütülmesi için ABB Yüklenicisine sipariş veren veya verecek olan kişi, firma veya şirket;

Teslim Edilecekler: Alt Yüklenici tarafından Alt Sözleşme kapsamında sağlanacak Hizmetlerden kaynaklanan veya bunlarla ilgili olarak herhangi bir biçimde veya ortamda veya ABB Yüklenicisi tarafından makul olarak talep edilen kavramlar, veriler, diyagramlar, memorandumlar, sunumlar veya raporlar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere tüm materyaller ve ürünler;

Yürürlük Tarihi: Alt Sözleşmede belirtildiği şekilde Alt Sözleşmenin yürürlüğe girdiği gün;

Fikri Mülkiyet Hakları: (a) patentler, faydalı modeller, telif hakları, veri tabanı hakları ve markalardaki haklar, ticari unvanlar, dizaynlar, know-how ve buluş işleri (tescil edilmiş veya edilmemiş); (b) bu hakların herhangi birisi için başvurular, yeniden baskılar, onaylar, yenilemeler, uzatmalar, bölünmeler veya devam etmeler ve (c) tüm diğer fikri mülkiyet hakları veya benzeri dünya çapındaki koruma şekilleri;
Ana Sözleşme: Proje ile ilgili olarak Müşteri ve ABB Yüklenicisi arasındaki sözleşme;

Sipariş: ABB Yüklenicisinin Hizmetlerin satın alınması için Alt Yükleniciye verdiği sipariş;

Taraf: Toplu olarak Taraflar olarak anılan ABB Yüklenicisi veya Alt Yüklenici;

Kişisel Veri: Kimliği belirli veya belirlenmesi mümkün olan gerçek bir kişiye ait tüm veriler ve bilgiler;

Proje: ABB Yüklenicisi tarafından Ana Sözleşme kapsamında yürütülecek proje;

Kayıtlar: ABB Yüklenicisi veya Bağlı Kuruluşları adına veya hesabına yürütülen tüm işlemlerle ilgili mali işlemleri ve hizmetleri yansıtan tüm defterler, hesaplar, kayıtlar ve destekleyici veya temel belgeler ve materyaller;

Kısıtlı Kişi: Hedeflenen taraflar, bloke edilen taraflar veya yürürlükteki herhangi bir Ticaret Kontrol Yasası kapsamında varlık dondurma veya diğer kısıtlamalara tabi kişiler listesinde (ABD ve AB listeleri dahil) yer alan herhangi bir kuruluş veya kişi (ve doğrudan veya dolaylı olarak, toplamda veya bireysel olarak yüzde elli (50) veya daha fazlasına sahip olan veya herhangi bir Kısıtlı Kişi tarafından başka bir şekilde kontrol edilen herhangi bir kuruluşu içerir);

Yaptırım Kurumu: (i) Birleşmiş Milletler, (ii) Amerika Birleşik Devletleri (ABD Hazine Bakanlığı, Yabancı Varlıklar Kontrol Ofisi, ABD Dışişleri Bakanlığı ve ABD Ticaret Bakanlığı dahil), (iii) Avrupa Birliği veya (iv) İsviçre'nin hükümet ve düzenleyici kurumları dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Ticaret Kontrol Yasalarını yayımlayan veya yöneten ve Sözleşme üzerinde yargı yetkisine sahip olan herhangi bir hükümet veya düzenleyici kurum, araç, makam, kurum, kuruluş veya mahkeme;

Çizelge: Alt Sözleşmede belirtilen Hizmetlerin tamamlanma süresi;

Hizmetler: Alt Yüklenici tarafından sağlanacak Teslim Edilecekler de dahil olmak üzere mühendislik hizmetleri ve Alt Yüklenicinin Alt Sözleşmede belirtilen diğer tüm taahhütleri, yükümlülükleri ve sorumlulukları;

Saha: Alt Yüklenicinin Hizmetleri gerçekleştireceği yer;

Alt Sözleşme: Aşağıdakilerden oluşan yazılı bir sözleşme:

- Alt Sözleşme Yürütme Belgesi,
- Özel Hüküm ve Koşullar,
- ABB GHK/Mühendislik Hizmetleri,
- Ekler,

ve/veya Alt Yüklenici ve ABB Yüklenicisi tarafından kabul edilen Sipariş. Alt yüklenici, Alt Sözleşmeyi tamamen veya kısmen yerine getirerek Alt Sözleşmeyi kabul etmiş sayılır;

Alt yüklenici: ABB Yüklenicisine Hizmetleri yerine getiren taraf;

Alt Sözleşme Bedeli: ABB Yüklenicisi tarafından Alt Yükleniciye Alt Sözleşmede belirtildiği şekilde ödenecek bedel;

Değişiklik Talimatı: Çizelgeyi değiştirmek veya Hizmetleri veya bunların herhangi bir bölümünü değiştirmek, çıkarmak, eklemek veya başka bir şekilde modifiye etmek gibi Alt Sözleşmede yapılan bir değişiklik;

1.2. Maddelere yapılan atıflar ABB GHK/Mühendislik Hizmetleri'nin maddelerine yapılan atıflardır;

1.3 Başlıklar yalnızca kolaylık sağlama amaçlıdır ve ABB GHK/Mühendislik Hizmetleri'nin yorumlanmasını etkilemezler;

2. UYGULAMA

2.1 ABB GHK/Mühendislik Hizmetleri de dahil olmak üzere Alt Sözleşme, ABB Yüklenicisi ile Alt Yüklenici arasındaki sözleşme ilişkisini yönetecek münhasır hüküm ve koşullar olacaktır.

2.2 Alt Yüklenicinin teklifleri, onayları, kabulleri, şartnameleri veya benzer belgelerinde yer alan hiçbir şart ve koşul, Alt Sözleşmenin bir parçasını oluşturmaz ve Alt Yüklenici, bu tür şart ve koşullara dayanma hakkından feragat eder.

2.3 Alt sözleşmede yapılacak her türlü değişiklik yazılı olarak kabul edilmelidir.

3. ALT YÜKLENİCİNİN SORUMLULUKLARI

3.1 Alt Yüklenici, Hizmetleri aşağıdakilere göre yerine getirecektir:

3.1.1 Hizmetler için yürürlükte olan herhangi bir federal, eyalet, yerel veya başka bir makâmın veya işçi sendikasının tüzükleri, yönetmelikleri, izinleri veya onayları (toplu olarak **Yürürlükteki Kanunlar**) dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere yürürlükteki kanun ve yönetmeliklere uygun olarak ve ABB Yüklenicisini, bu tür Yürürlükteki Kanunlara uyulmaması nedeniyle tüm ceza ve yükümlülükler karşılığında tazmin ederek. Bu tür düzenlemelerin zorunlu olmaktan ziyade tavsiye niteliğinde olduğu ölçüde, Alt Yüklenici tarafından ulaşılabilecek olan uyum standardı, ilgili endüstrinin genel kabul görmüş en iyi uygulamalarına uygun olacaktır. Hizmetlerin ifasıyla ilgili ayarlamaların ABB Yüklenicisi tarafından Ana Sözleşme kapsamında Müşteriden alınması şartıyla, Çizelge ve Alt Sözleşme Bedeli, Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmesini önemli ölçüde etkileyen Geçerli Kanunlardaki bir değişiklikten kaynaklanan maliyet veya gecikmedeki herhangi bir artış veya azalışı

dikkate alacak şekilde düzenlenebilir;

3.1.2 Alt Yüklenici ve ABB Yüklenicisi talimatlarına uygun olarak;

3.1.3 Kusurlardan ve üçüncü tarafların haklarından arı olarak;

3.1.4 Çizelgede belirtilen tarihlerde;

3.1.5 Alt Sözleşmede belirtilen miktarda; ve

3.1.6 Hizmetlerin uygun ve zamanında ifası için işe alınan gerekli sayıda, yetenekli, deneyimli ve yetkin mühendisler, ustabaşılar ve işçiler tarafından. Gerekirse, Alt Yüklenici, Hizmetlerin sağlanmasını denetleyecek yetkili temsilcilerin Sahada bulunmasını sağlayacak ve bu temsilcilerin isimlerini ABB Yüklenicisine bildirecektir.

3.2 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin önceden yazılı onayı olmadan Hizmetlerden herhangi birini ikame edemez veya değiştiremez.

3.3 Alt Yüklenici, Sahaya yalnızca ABB Yüklenicisinin önceden yazılı onayını alarak erişecektir. ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmesini sağlamak için Alt Yükleniciye Sahanın ilgili bölümlerine (Çizelge uyarınca gerekli olabileceği şekilde) erişim sağlayacaktır. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin Özel Hüküm ve Koşullarda belirtilen Risk Azaltma ve Yöntem Beyanını incelemeyen Sahada herhangi bir iş faaliyetinde bulunmayacaktır.

3.4 Alt Yüklenici, Sahada diğer taraflarca gerçekleştirilen işlemlerle ilgili olarak işe müdahaleden kaçınmak için Hizmetleri planlamak ve gerçekleştirmek üzere ABB Yüklenicisi ile işbirliği yapacaktır.

3.5 Alt Yüklenici, personelinin Hizmetleri Çizelgeyi uygun olarak yerine getirmesi için gerekli tüm izinleri, lisansları, vizeleri ve onayları zamanında alacak ve ödeyecektir. Personel, ABB Yüklenicisi tarafından sağlanan belirli ülkelere özgü seyahat güvenliği talimatlarına ve/veya kısıtlamalarına uyacaktır. Alt Yüklenici, Hizmetlerin ifası için yeterli sayıda yetkin ve deneyimli personel istihdam edecek ve sağlayacaktır. ABB Yüklenicisinin talebi üzerine Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin kanaatine göre görevini kötüye kullanan veya yetersiz ya da ihmalkar olan herhangi bir kişiyi derhal uzaklaştıracaktır. Bu şekilde görevden alınan herhangi bir kişi derhal, ancak en geç beş (5) takvim günü içinde, yetkin bir yedek ile değiştirilecektir.

Alt Yüklenici, söz konusu görevden alma ile ilgili tüm masrafları üstlenecektir.

3.6 Alt Yüklenici, Sahanın özellikleri ve Hizmetlerin performansını etkiledikleri ölçüde Projenin tüm yönleri konusunda yeterli bilgiye sahip olacaktır. Alt Yüklenici ayrıca Sahaya erişim araçları, gerekli olabilecek konaklama, Hizmetlerin yerine getirilmesi için gerekli iş ve malzemelerin kapsamı ve niteliği ve Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme Bedelinde tüm bu hususları makul bir şekilde dikkate alıp almadığı konusunda da yeterli olacaktır.

3.7 Alt Yüklenici, Alt Sözleşme ile ilgili olarak çalışanları tarafından gerçekleştirilen tüm faaliyetlerden münhasıran ve tek başına sorumludur. Özellikle:

3.7.1 Alt Yüklenici, Alt Sözleşme ile ilgili olarak çalışanları hakkında meydana gelen iş kazaları veya meslek hastalıkları konusunda tam ve münhasır sorumluluk üstlenir.

3.7.2 Taraflar, Alt Sözleşmenin ABB Yüklenicisi ile Alt Yüklenici arasında veya ABB Yüklenicisi ile Alt Sözleşmenin ifası için atanan Alt Yüklenici çalışanları arasında herhangi bir istihdam ve asıl-alt işverenlik ilişkisi anlamına gelmediğini kabul eder. ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenici ve Alt Sözleşmenin ifasıyla görevlendirilen çalışanları ile ilgili olarak işçilik, sosyal güvenlik veya vergiler için herhangi bir sorumluluk veya yükümlülüğün muaf olacaktır;

3.7.3 Alt Yüklenici, hiçbir koşulda ABB Yüklenicisinin çalışanları olarak hareket etmeyecek olan Alt Sözleşmeyi ifa etmesi gereken tüm çalışanları kendi adına işe alacaktır;

3.7.4 Alt Yüklenici, çalışanları tarafından açılan her türlü iddia ve/veya davadan tek başına ve münhasıran sorumlu olacaktır ve herhangi bir sınırlama olmaksızın, ABB Yüklenicisini bu tür iddialar ve/veya Yürürlükteki Kanunları uygulamamasından kaynaklanan veya bunlarla ilgili herhangi bir iddia, takibat, dava, para cezası, kayıp, maliyet, zarar ve masraflardan savunacak, tazmin edecek ve zarar görmemesi sağlayacaktır. Alt Yüklenici, tek ve münhasır işveren statüsünü kabul ederek, ABB Yüklenicisi tarafından talep edilmesi halinde, masrafları kendisine ait olmak üzere mahkemeye çıkmayı ve ABB Yüklenicisinin mahkemede uygun yasal savunmasını sağlamak için gerekli tüm istenen belgeleri ABB Yüklenicisine sağlamayı taahhüt eder;

3.7.5 ABB Yüklenicisi, dava,rehinveya takyidatlardan kaçınmak için Alt Yüklenicinin Alt Sözleşmeyi ifa eden çalışanları nedeniyle herhangi bir ödeme yapmaya yetkilidir. Bu tür ödemeler, Alt Yüklenici kredilerinin tevkif edilmesi, mahsup edilmesi veya başka herhangi bir şekilde yapılabilir. Alt Yüklenici, bu ödemelerle ilgili olarak ABB Yüklenicisi tarafından talep edilen her türlü desteği sağlayacak ve yapılan ödemeler için ABB Yüklenicisini tazmin edecektir.

4. İŞ SAĞLIĞI VE GÜVENLİĞİ (İSG)

4.1 Alt Yüklenici, Özel Şart ve Koşullarda belirtilen tüm İSG Gerekliklerine uyacak ve çalışanları tarafından uyulmasını sağlayacaktır. Alt Yüklenici, Müşterinin Sahasında veya ABB Yüklenicisinin tesislerinde herhangi bir Hizmet veya ilgili faaliyet gerçekleştirirse. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin Güvenli Çalışma Davranış Kurallarına ve Saha güvenlik kurallarına ve aşağıdaki 4.2'den 4.11'e kadar olan maddelere uyacaktır.

4.2 Alt Yüklenicinin İSG Gerekliklerine uyumu, Alt Yüklenicinin yönetim ve denetiminin tüm seviyelerinin aktif katılımını gerektirir.

Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi tarafından onaylanacak olan sertifikalı İSG Müdürü ve Saha Yöneticisini atayacak ve Hizmetlerin tüm ifası boyunca görevde tutacaktır. Yürürlük Tarihinde, Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisine İSG Müdürü ve Saha Yöneticisinin saygın bir sektör kuruluşu tarafından akredite edilmiş profesyonel İSG sertifikalarının kanıtını sağlayacaktır. İSG Müdürü ve Saha Yöneticisi, Proje İSG Planının uygulanmasını koordine etme sorumluluğuna ve yetkisine sahip olacaktır. İSG Müdürü ve Saha Yöneticisi, ABB Yüklenicisinin temsilcisiyle doğrudan bir iletişim hattına sahip olacaktır.

4.3 Alt Yüklenici, İSG ile ilgili yükümlülüklerini yerine getirmek için yeterli ve nitelikli İSG kaynakları tahsis edecektir. Kaynak tahsisi, Alt Yüklenici tarafından periyodik olarak gözden geçirilecek ve İSG Gereksinimlerinin karşılanabilmesini sağlamak için ABB Yüklenicisi ile paylaşılacaktır. Alt Yüklenici, Sahada çalışan tüm personelinin Sahada çalışmaya başlamadan önce ilgili eğitim ve bilgilendirmeyi aldığından emin olmalıdır. Alt Yüklenici, Hizmetlerin tüm ifası boyunca yönetim kademelerinin desteklemek için üst düzeyde kalifiye İSG mühendislerine, memurlarına ve danışmanlarına sahip olacaktır. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin görüşüne bağlı olarak herhangi bir İSG Gerekliliğine uymayan herhangi bir kişiyi derhal Sahadan çıkaracaktır.

4.4 ABB Yüklenicisi ve Alt Yüklenici personeli arasında, üzerinde anlaşmaya varılacak bir toplantı programına göre ve ABB Yüklenicisi makul talebi üzerine düzenli İSG toplantıları yapılacaktır. Alt Yüklenici ayrıca, bölüm yönetimi ve çalışan temsilcilerini içeren düzenli İSG toplantıları yapacaktır. Tüm toplantıların tutanakları kaydedilecek ve yazılı talep üzerine ABB Yüklenicisi tarafından derhal gözden geçirilebilecektir. Bu düzenli toplantılara ek olarak, belirli tasarım, inşaat veya kurulum konuları için, faaliyetle ilgili ve/veya Proje üzerindeki potansiyel sonuçlarla ilgili risk tanımlama ve risk değerlendirmesini ele almak için Alt Yüklenici tarafından geçici toplantılar düzenlenecektir.

4.5 Alt Yüklenici, Hizmetlerin ayrılmaz bir parçası olarak Saha denetim personeli tarafından Saha faaliyetlerinin günlük olarak izlenmesini gerçekleştirecektir. Tüm faaliyetlerin Özel Hüküm ve Koşullarda atıfta bulunulan kabul edilen yöntem uymasını sağlamak için her vardiya sırasında resmi olmayan günlük Saha turları yapılacaktır.

Alt Yüklenici, tüm ABB İSG forumlarına, toplantılarına, denetimlerine ve girişimlerine aktif olarak katılacaktır.

4.6 Alt Yüklenici, Sahadaki tüm çalışanlarının sağlık ve güvenliğinden tek başına ve münhasıran sorumlu olacak ve Hizmetlerin ifasıyla bağlantılı olarak Sahada veya Saha hakkında veya başka bir şekilde herhangi bir kaza, olay veya kaza tehlikesi meydana geldiğinde ABB Yüklenicisini ve gerekirse ilgili makamı derhal bilgilendirecektir. Bu tür bir kaza, olay veya kaza tehlikesinin meydana gelmesinden sonraki yirmi dört (24) saat içinde, Alt Yüklenici ABB Yüklenicisine yazılı bir rapor sunacak ve bunu on dört (14) takvim günü içinde bir nihai rapor izleyecektir. Alt Yüklenici de, gerektiğinde bu tür bir raporu uygun makama verecektir. Bu prosedür, Alt Yükleniciyi kişileri, çevreyi ve mülkü koruma konusundaki tüm sorumluluğundan ve herhangi bir yükümlülüğünden kurtarmaz.

4.7 Alt Yüklenici, Sahada güvenli bir çalışma ortamı sağlamak için ABB Yüklenicisi tarafından talep edilmesi halinde, Sahaya varmadan önce çalışanlarının makul olarak gerekli tıbbi muayenelerini yapacak ve bu tür bir öngörü Yürürlükteki Yasaları ihlal etmediği sürece ABB Yüklenicisine bu muayenenin sonuçlarını sağlayacaktır. ABB Yüklenicisi, tıbbi nedenlerle Alt Yüklenicinin personelinin Sahaya erişimini reddetme hakkını saklı tutar.

4.8 Alt Yüklenici, tüm faaliyet alanını temiz, düzenli ve güvenli bir durumda tutacak ve Hizmetlerin yerine getirilmesi için gerekli tüm öğeleri düzenli bir şekilde düzenleyecektir. Hizmetlerin yerine getirilmesinden kaynaklanan her türlü çöp, atık malzeme, enkaz vb. çalışma alanlarından sistematik olarak temizlenecek ve Alt Yüklenici, malzemenin yürürlükteki İSG Yasalarına (Özel Hüküm ve Koşullarda tanımlandığı şekilde) ve diğer düzenlemelere uygun olarak bertaraf edilmesinden sorumlu olacaktır. Buna ek olarak, Alt Yüklenici, çevreye zarar verebilecek veya tahribata yol açabilecek her türlü maddeyi veya materyali mümkün olan en çevre dostu şekilde ve İSG ile İlgili Yasalara ve diğer yönetmeliklere uygun olarak depolanacak, taşınacak, işlenecek ve Sahaya getirilecek ve Sahadan kaldırılacaktır. Alt Yüklenici ayrıca yangın tehlikesi oluşturan tüm malzemelerini Sahadan temizleyecektir. Alt Yüklenici malzemelerin temizlenmesine yönelik yazılı talimatlara derhal uymazsa, ABB Yüklenicisi bu malzemeleri riski ve masrafı Alt Yükleniciye ait olmak üzere temizleyecektir.

4.9 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin istemesi halinde, ABB Yüklenicisinin denetim ve teftişlerine katılmasına izin vermek adına denetim ve teftiş planını ABB Yüklenicisine zamanında ileticektir. Ek olarak, ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin İSG Gerekliklerine uygunluğunu değerlendirmek için Hizmetlerin tüm aşamalarında Sahada kendi İSG denetimlerini gerçekleştirmeye hakkına sahip olacaktır. Alt Yüklenici, bu tür denetimleri gerçekleştirmek için ABB Yüklenicisinin ihtiyaç duyduğu tüm ilgili kaynakları, belgeleri ve yardımı sağlayacaktır.

4.10 ABB Yüklenicisi gerekli gördüğü zamanlarda ve şekilde (i) Alt Yüklenicinin çalışmasının yürütülmesinde uygun İSG için veya (ii) Alt Yüklenicinin İSG Gereksinimlerine ilişkin herhangi bir temerrüdü nedeniyle Alt Yüklenicinin işinin sağlanmasının ertelenmesi de dahil olmak üzere Alt Yükleniciden Alt Sözleşmenin veya herhangi bir bölümünün ifasının askıya alınmasını talep etme hakkına sahip olacak ve bu durumda Alt Yüklenici tüm masrafları üstlenecek ve bu tür bir askıya almadan kaynaklanan gecikmeden sorumlu olacaktır. ABB Yüklenicisinin sahip olabileceği diğer haklara veya çözümlere halel getirmeksizin, ABB Yüklenicisi, Madde 16.2 uyarınca Alt Sözleşmeyi feshetme hakkına sahip olacaktır.

4.11 Alt Yüklenici, kendi alt yüklenicilerinin Alt Yüklenici için geçerli olan aynı yükümlülükleri ve İSG Gerekliklerine tabi olmasını ve bunlara uymasını sağlayacaktır.

5. DEĞİŞİKLİK TALİMATLARI

5.1 ABB Yüklenicisi, Eklerde sunulan formu kullanarak, Çizelgenin değiştirilmesi veya Hizmetlerin ya da bunların herhangi bir kısmının tadil edilmesi, çıkarılması, eklenmesi veya başka bir şekilde değiştirilmesi için Alt Yükleniciye Değişiklik Talimatları verebilir.

Alt Yüklenici, bu Değişiklik Talimatlarını yalnızca yazılı bir Değişiklik Talimatı aldıktan sonra yerine getirecek ve Alt Sözleşmenin hükümlerine bağlı kalmaya devam edecektir. Her bir Değişiklik Talimatının değeri uygun olduğu şekilde Alt Sözleşme Bedeline eklenecek veya bu fiyattan düşülecektir; mutabık kalman birim fiyatlar geçerli olmaya devam edecektir. Değişiklik Talimatı, duruma göre, Çizelgenin kısaltılması veya uzatılması için gereken süreyi belirtmelidir.

5.2 Alt Yüklenici, anlaşmazlık nedeniyle veya Alt Yüklenici tarafından kabule tabi olması nedeniyle veya değer tutarını kabul etmesi veya Çizelgede süre uzatımına tabi olması nedeniyle bir Değişiklik Talimatının ifasını ertelemeyecek veya geciktirmeyecektir.

6. HİZMETLERİN İFASI

6.1 Alt Yüklenici Hizmetleri gerçekleştirecek ve Alt Sözleşmede belirtilen Çizelgeye uyacaktır. ABB Yüklenicisi tarafından yazılı olarak onaylanmadıkça veya talep edilmedikçe kısmi ifa kabul edilmez.

6.2 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin onayına ayrıntılı bir uygulama planı sunacak (Alt Sözleşmede belirtilen süre ve planlı kaynaklara sahip, mutabık kalınan dönüm noktaları ve faaliyetler dahil) ve ABB Yüklenicisine tüm zamanlama ve planlama konularında yardımcı olacak ve işbirliği yapacaktır.

6.3 Aksi talep edilmedikçe, Alt Yüklenici en az haftalık olarak ABB Yüklenicisi tarafından talep edilen formda Hizmetlerin yerine getirilme durumunu rapor edecektir. Alt Yüklenici, başkaları tarafından eşzamanlı olarak gerçekleştirilen işler nedeniyle Hizmetlerin zaman zaman sekteye uğrayabileceğini veya dolaylı olarak gecikebileceğini öngörmelidir. Hizmetlerin yerine getirilmesinin Çizelgenin gerisinde kalması halinde, Alt Yüklenici Çizelgeye uyumu sağlamak için yapacağı faaliyetleri belirten bir kurtarma planını yazılı olarak sunacaktır. ABB Yüklenicisinin talebi üzerine, Alt Yüklenici Hizmetlerin ifasına ilişkin tüm bilgileri sağlayacaktır. Alt Yüklenici ise herhangi bir rapor sunmazsa, ABB Yüklenicisi Alt Sözleşme kapsamındaki ödemeleri durdurma hakkını saklı tutar. İyileştirme planı sorunlara yeterince yanıt vermiyorsa, ABB planı reddetme ve sözleşmeyi feshetme hakkını saklı tutar.

6.4 Alt Yüklenici, en geç Alt Sözleşmenin kabulü sırasında, tüm Hizmetler için sevkiyatın yapıldığı ülkenin gümrük tarife numaralarını ve menşe ülke bilgilerini sağlayacaktır. Kontrollü Hizmetler için, ilgili ulusal ihracat kontrol numaraları belirtilmeli ve Hizmetler ABD ihracat düzenlemelerine tabi ise, ABD İhracat Kontrol Sınıflandırma Numaraları (ECCN) veya Uluslararası Silah Trafik Düzenlemelerinin (ITAR) sınıflandırma numaraları belirtilmelidir. Tercihli menşe kanıtları ile sevkiyatın yapıldığı veya varış ülkesinin uygunluk beyanları ve işaretleri talep edilmeksizin sunulacaktır; menşe sertifikaları talep üzerine sunulacaktır.

7. GECİKME

7.1 Alt Yüklenicinin Çizelgeye uymaması halinde, ABB Yüklenicisi Alt Yükleniciye ifasını hızlandırması için yazılı olarak talimat verme hakkını saklı tutar. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi tarafından ilerlemenin hızlandırılması için talimat verilen ve Hizmetlerin veya ilgili kısmının Çizelgeye uygun olarak tamamlanmasını sağlayacak önlemleri alacaktır. Alt Yüklenici, Çizelgeye uymak üzere bu tür adımları atmak için herhangi bir ek ödemeye hak kazanmayacaktır. Alt Yüklenici, herhangi bir gecikmenin meydana gelmesinden sonraki yirmi dört (24) saat içinde ABB Yüklenicisine yazılı olarak bunu ve nedenini bildirecek ve bu tür bir gecikmenin maliyetlerini veya sonuçlarını en aza indirmek veya hafifletmek için her türlü çabayı gösterecektir.

7.2 Alt Yüklenici Hizmetleri Çizelgeye göre yerine getiremezse, Alt Yüklenici ABB Yüklenicisine Alt Sözleşmede belirtilen oranda tazminat ödeyecektir. Alt Yüklenici, yazılı talep üzerine veya ABB Yüklenicisinden bir fatura aldıktan sonra tazminatı ödeyecektir. ABB Yüklenicisi, başka herhangi bir geri tahsilat yöntemine halel getirmeksizin, Alt Yükleniciye ödenmesi gereken veya ödenebilecek olan tüm ödemelerden tasfiye edilen tazminat tutarını düşme hakkını saklı tutar.

Tasfiye edilen zararların ödenmesi, Alt Yükleniciyi Alt Sözleşme kapsamındaki herhangi bir sorumluluk veya yükümlülüğünden kurtarmaz.

7.3 Hizmetlerin sağlanmasındaki gecikme, ABB Yüklenicisinin tazminata hak kazanacağı şekildeyse ve Hizmetler hala yerine getirilmemişse, ABB Yüklenicisi yazılı olarak Hizmetlerin son kez makul bir süre içinde (bir haftadan az olmamak üzere) yerine getirilmesini talep edebilir.

7.4 Alt Yüklenicinin bu son süre içinde Hizmetleri yerine getirmemesi halinde, ABB Yüklenicisi aşağıdaki hakları saklı tutar:

7.4.1 Madde 16 (Fesih) uyarınca Alt Sözleşmeyi feshedebilir;

7.4.2 Hizmetlerin müteakip ifasını reddedebilir;

7.4.3 ABB Yüklenicisinin Hizmetleri başka bir alt yükleniciden ikame olarak almak için makul olarak yaptığı masraf ve harcamaları Alt Yükleniciden geri alabilir; böyle bir durumda, Alt Yüklenici ABB'nin ilk talebi üzerine etkin bir devir teslim gerçekleştirmek için gerekli tüm verileri, programları, belgeleri, çizimleri, kaynak kodları sağlayacaktır; ve/veya

7.4.4 Madde 7 kapsamındaki tasfiye edilen zararlara ek olarak, ABB Yüklenicisinin Alt Yüklenicinin gecikmesine atfedilebilecek her türlü masraf, kayıp, gider ve tasfiye edilmiş zararlar için tazminat talep edebilir.

7.5 Hizmetlerin ifasında Madde 7 uyarınca ABB Yüklenicisine tazminat hakkı verecek bir gecikmenin meydana geleceği koşullardan açıkça anlaşılıyorsa, ABB Yüklenicisi ayrıca Alt Yükleniciye yazılı olarak bildirimde bulunarak Alt Sözleşmeyi feshetme hakkına sahip olacaktır.

8. HİZMETLERİN İZLENMESİ VE KABULÜ

8.1 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin ve/veya yetkili temsilcilerinin Hizmetlerin performansını her zaman izlemesine izin verecektir.

8.2 Herhangi bir izlemeye rağmen, Alt Yüklenici Hizmetlerin Alt Sözleşmeye uygunluğundan tamamen sorumlu olmaya devam edecektir. Bu, ABB Yüklenicisinin izleme hakkını kullanıp kullanmadığına bakılmaksızın geçerlidir ve Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini sınırlamaz. Şüpheye mahal vermeyecek adına, Hizmetlerin ABB Yüklenicisi ve/veya yetkili temsilcileri tarafından izlenmesi, Alt Yükleniciyi herhangi bir şekilde Alt Yüklenicinin sorumluluklarından veya yükümlülüklerinden muaf tutmayacak veya bunları sınırlandırmayacaktır.

8.3 ABB Yüklenicisi, tamamlandıktan sonra Hizmetlerin kabulünü incelemek üzere makul bir süreye sahip olacaktır. Bu makul süre, uygulanabilir olduğu ölçüde, Hizmetlerin özelliklerine, kusurlu performansa ve Hizmetlerin sağlanmasına ilişkin koşullara göre belirlenecektir.

9. ALT SÖZLEŞMENİN ASKIYA ALINMASI

9.1 ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Yükleniciye herhangi bir tazminat ödemediği takdirde toplam doksan (90) takvim günü boyunca herhangi bir zamanda Alt Sözleşmenin ifasını askıya alabilir. Askıya alınma doksan (90) takvim gününü aşması durumunda, Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi tarafından söz konusu askıya alma nedeniyle ortaya çıkan doğrudan ve makul maliyetler yönünden tazmin edilecektir. Alt Sözleşmenin veya ilgili kısmının yerine getirilmesi için kararlaştırılan süre, askıya alınma süresi kadar uzatılır.

9.2 Alt Sözleşmenin askıya alınmasına Müşteri neden olmuşsa veya Müşteri tarafından talep edilmişse, Alt Yüklenici yalnızca Alt Sözleşmede belirtilen ve Müşteri tarafından ödenen ölçüde bir tazminat alma hakkına sahip olacaktır.

9.3 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin gerekli gördüğü zamanlarda ve şekilde (i) uygun İSG performansı için, (ii) Alt Yüklenicinin herhangi bir temerrüdü nedeniyle veya (iii) Müşterinin talebi halinde, Hizmetlerin ifasının ertelenmesi de dahil olmak üzere, Alt Sözleşmenin veya herhangi bir kısmının ifasını askıya alacaktır. Alt Yüklenici bu tür askıya alma işleminden kaynaklanan tüm masrafları üstlenecek ve gecikmeden sorumlu olacaktır.

Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin yazılı bildirimini aldıktan sonra, ABB Yüklenicisi tarafından verilen talimatlara uygun olarak teslimat(lar) ve/veya Hizmet(ler)i erteleyeceğini/ertelemek için gerekli tüm önlemleri alacağını kabul ve beyan eder. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi tarafından aksi yönde talimat verilmemiş, ABB Yüklenicisi tarafından belirtilen yeni tarihte siparişin şartnamesine uygun olarak malzemeleri ve/veya Hizmetleri sağlayabilmek için malzemeler ve/veya Hizmetler için gerekli tüm malzeme ve/veya işçiliği muhafaza edecek, koruyacak ve bakım işlemlerini yapacaktır.

9.4 Alt yüklenici, Alt Sözleşmenin ifasını askıya almayacaktır.

10. MÜCBİR SEBEPLER

10.1 Taraflardan hiçbiri, Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmede meydana gelen herhangi bir gecikme veya ifa etmeme halinden, söz konusu gecikme veya ifa etmeme durumu,, bir Mücbir Sebep olayından kaynaklanıyorsa, etkilenen Taraf, bu Mücbir Sebep olayının meydana gelmesinden itibaren beş (5) takvim günü içinde diğer Tarafa bildirimde bulunması şartıyla sorumlu olmayacaktır.

10.2 Mücbir Sebep, öngörülemeyen ve etkilenen Tarafın kontrolü dışında olan aşağıdaki olaylardan herhangi birinin meydana gelmesi anlamına gelir: sel, deprem, volkanik patlama, savaş (ilan edilmiş olsun veya olmasın) veya terör.

10.3 Etkilenen Taraf, durum ve gecikmeyi çözme çabaları hakkında sürekli güncellemeler sağlayacak ve nihai olarak Alt Yüklenici ve/veya Müşteri yalnızca süre uzatımı hakkına sahip olacak, ancak gecikme için ABB Yüklenicisi'nden tazminat vb. hiçbir talepte bulunmayacaktır. Her bir Taraf Mücbir Sebep olayının etkilerini en aza indirmek için makul çabayı gösterecektir.

10.4 Bir Mücbir Sebep olayı üç (3) ayı aşarsa, Taraflardan herhangi biri diğer Tarafa yazılı bildirimde bulunarak Alt Sözleşmeyi derhal ve herhangi bir sorumluluk doğmaksızın feshedebilir.

11. GARANTİ VE ÇÖZÜM YOLLARI

11.1 Alt Yüklenici, Hizmetlerin (varsa Teslim Edilecekler de dahil olmak üzere):

11.1.1 Burada öngörülen şartnameler ve Alt Yüklenicinin Madde 3 ve 4'te tanımlanan sorumlulukları dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Alt Sözleşmeye uyduğunu;

11.1.2 Alt Yükleniciye Alt Sözleşmede açık veya zımnî olarak bildirilmiş olsun ya da olmasın, Projenin belirli amaçlarına uygun olduğunu; ve

11.1.3 İyi mühendislik uygulamaları ve bu Alt Sözleşme ile uyumlu olduğunu ve,

11.1.4 kusurlardan arındırılmış olduğunu garanti eder.

11.2 Garanti süresi, Hizmetlerin kabulünden itibaren yirmi dört (24) aydır.

11.3 Bir garanti ihlali durumunda, Madde 11.2'deki tüm garanti süresi, Müşterinin ve/veya ABB Yüklenicisinin Hizmetlerin artık kusurlu olmadığına dair yazılı teyidi üzerine yeniden başlatılacaktır.

11.4 İşbu Madde 11 kapsamında sağlanan garantiye uyulmaması veya Alt Sözleşmenin başka herhangi bir şekilde ihlal edilmesi durumunda, ABB Yüklenicisi kendi takdirine bağlı olarak, masrafları ve riski Alt Yükleniciye ait olmak üzere aşağıdaki çözüm yollarından herhangi birini veya daha fazlasını uygulayabilir:

11.4.1 Alt Yükleniciye, ABB Yüklenicisinin bildiriminden itibaren yirmi (20) takvim günü içinde Alt Sözleşmenin yerine getirilmesini sağlamak için gerekli herhangi bir ek işi yapma fırsatı vermek;

11.4.2 Uygun olmayan Hizmetlerin Alt Sözleşmeye uygun başka Hizmetlerle derhal değiştirilmesini sağlamak;

11.4.3 Hizmetlerin Alt Sözleşmeye uygun hale getirilmesi için gerekli her türlü ek çalışmayı yapmak (üçüncü bir tarafa yapması için talimat vermek dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere);

11.4.4 Alt Yüklenicinin kusurlu Hizmetlere ilişkin sorumluluğundan saklı kalmak kaydıyla, başka herhangi bir Hizmeti reddetmek;

11.4.5 Alt Yüklenicinin ihlali sonucunda ABB Yüklenicisinin maruz kalabileceği bu tür masraf ve zararları talep etmek;

11.4.6 Alt Sözleşmeyi Madde 16.2 uyarınca feshetmek.

11.5 Alt Sözleşme kapsamında ABB Yüklenicisi için mevcut olan haklar ve çözüm yolları kümülatif olup garanti kapsamında, kanunen veya hakkaniyete uygun olarak mevcut olan herhangi bir hak veya çözüm yolunu münhasır kılmaz.

12. ALT SÖZLEŞME BEDELİ, ÖDEME, FATURALAMA

12.1 Alt Sözleşme Fiyatı, Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme kapsamındaki tüm yükümlülüklerini kapsar ve belirtilen Hizmetlerin maliyetlerini ve denetim, ücretler, vergiler, harçlar, nakliye, kar, genel giderler, lisanslar, izinler ve seyahat dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Alt Sözleşmenin ifası için gerekli diğer tüm maliyetleri, belirtilmiş veya tanımlanmış olsun ya da olmasın içerir.

12.2 Alt Sözleşmede belirtilen fiyatlar, Değişiklik Talimatı ile değiştirilmedikçe sabittir.

12.3 Ödeme koşulları ve geçerli prosedürler Alt Sözleşmede belirtilmiştir.

12.4 Alt Yüklenici, yürürlükteki yasalara, genel kabul görmüş muhasebe ilkelerine ve Yüklenici gereksinimlerine uygun olarak, faturaları denetlenilebilir bir biçimde aşağıdaki asgari bilgileri içererek sunacaktır: İletişim bilgileri dahil olmak üzere Alt Yüklenici adı, adresi ve referans kişisi; fatura tarihi; fatura numarası; Sipariş numarası ve Alt Yüklenici numarası; ABB Yüklenicisinin adresi; miktar; Hizmetlerin özellikleri; fiyat (fatura edilen toplam tutar); para birimi; vergi veya KDV tutarı; vergi veya KDV numarası; Yetkilendirilmiş Yükümlü ve/veya Onaylı İhracatçı Yetki numarası ve/veya varsa diğer gümrük kimlik numarası.

12.5 Faturalar ABB Yüklenicisine düzenlenecek ve ara dönem rehin veya ipoteklerin feragat beyanı ile beraber sunulacaktır. Bir faturanın ibraz edilmesi, Alt Yüklenici tarafından, bu faturanın kapsadığı dönemin son gününe kadar (bu tarih de dahil olmak üzere) meydana gelen herhangi bir şey için, halihazırda yazılı olarak ibraz edilmiş olabileceği durumlar dışında, hiçbir ek talebi olmadığını bir teyidi olarak kabul edilir. ABB Yüklenicisi tarafından aksi kararlaştırılmadıkça, Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi tarafından imzalanmış onaylı iş tamamlama raporlarını faturasıyla birlikte sunacaktır.

12.6 Alt Yüklenici, Hizmetlerin ve/veya Projenin herhangi bir kısmına karşı herhangi bir rehin veya ipotek konulmasını önlemek amacıyla, Alt Sözleşmenin ifasıyla bağlantılı olarak kullanılan tüm ekipman ve işçilik bedelleri için zamanında ödeme yapacaktır. Alt Yüklenici, Alt Sözleşme ile ilgili doğrudan veya dolaylı olarak bu tür ekipman veya işçilik tedarik etmiş olan herhangi bir kişi tarafından bu tür rehin veya ipoteklerin konulması durumunda, masrafları kendisine ait olmak üzere, bu tür haciz veya ipoteklerin kaldırılması veya terkin edilmesi için gerekli tüm işlemleri derhal yapacaktır. ABB Yüklenicisinin talebi üzerine, Alt Yüklenici, yukarıdakilere uygunluğu doğrulamak için tatmin edici kanıtlar sunacaktır. Alternatif olarak, ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, rehlin kaldırılması için ödeme yapabilir ve bu tutarları Alt Yükleniciden mahsup edebilir.

12.7 ABB Yüklenicisi, Alt Yükleniciye karşı yapılan taleplerden kaynaklanan kayıplardan kendisini korumak için gerekli gördüğü durumlarda, Alt Yüklenicinin alt yüklenicilerine veya çalışanlarına ödemelerini yapmaması, vergilerini, aidatlarını veya sosyal sigorta primlerini ödememesi durumunda, Alt Yükleniciye yapılacak ödemenin tamamını veya bir kısmını alıkoyma hakkını saklı tutar. ABB Yüklenicisi, Alt Yükleniciye borçlu olduğu bu tutarı mahsup etme veya Alt Sözleşmeye uygun olarak yerine getirilmeyen Hizmetler için ödemeyi durdurma hakkını saklı tutar. Ancak, ABB Yüklenicisi tarafından yazılı olarak onaylanmadıkça, Alt Yüklenicinin ABB Yüklenicisinin Alt Yükleniciye borçlu olduğu herhangi bir tutarı mahsup etme hakkı yoktur.

13. FİKRİ MÜLKİYET

13.1 Alt Yüklenici bu vesileyle ABB Yüklenicisine, dünyanın neresinde uygulanabilir olursa olsun, bu hakların tam süresi boyunca Teslim Edileceklerdeki Fikri Mülkiyet üzerindeki tüm mülkiyet haklarını devreder. Alt Yüklenici ayrıca, ABB Yüklenicisinin talebi üzerine ve masrafları kendisine ait olmak üzere, ABB Yüklenicisinin Fikri Mülkiyet üzerindeki mülkiyet hakkını mükemmelleştirmek veya ABB Yüklenicisini Fikri Mülkiyetin sahibi olarak devlet tescil makamları veya özel tescil kuruluşları dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere herhangi bir sicile

kaydettirmek için gerekli olabilecek tüm diğer belgeleri ve devirleri gerçekleştirmeyi ve tüm diğer işlemleri yapmayı kabul eder.

13.2 Yürürlük Tarihinden önce veya Alt Sözleşme dışında Alt Yüklenici tarafından oluşturulan veya Alt Yükleniciye lisanslanan tüm Teslim Edileceklerdeki Fikri Mülkiyet Hakları ve bunlarda sonradan yapılan değişiklikler ("Önceden Mevcut Çalışmalar") Alt Yükleniciye veya ilgili üçüncü taraf sahibine ait olmaya devam edecektir. Önceden Mevcut Çalışmaların Alt Yüklenici tarafından teslim edilen herhangi bir Teslim Edilecek Ürüne dahil edildiği ölçüde, ABB Yüklenicisi ve Bağlı Kuruluşları, söz konusu Önceden Mevcut Çalışmaları içeren Teslim Edilecek Ürünleri daha fazla iyileştirme, geliştirme, pazarlama, dağıtma, alt lisans verme, kullanma veya başka şekilde kullanma hakkı da dahil olmak üzere, Önceden Mevcut Çalışmaları söz konusu Teslim Edilecek Ürünlerin bir parçası olarak kullanmak için alt lisans verme haklarına sahip dünya çapında geçerli olan, geri alınamaz, sürekli, devredilebilir, münhasır olmayan, telifsiz bir lisans verecektir.

14. SORUMLULUK VE TAZMİNAT

14.1 Alt Yüklenici veya alt yüklenicilerinden herhangi birinin istihdam ettiği kişilerin ölüm veya yaralanmasıyla bağlantılı olarak ortaya çıkan tüm yükümlülükler, kayıplar, zararlar, yaralanmalar, maliyetler, davalar, iddialar, talepler, ücretler veya masraflara karşı Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisini ve Müşteriyi tazmin edecektir.

14.2 Yürürlükteki uygulanması zorunlu emredici kanunlara hâlel gelmeksizin Alt Yüklenici, , Alt Sözleşmeyi ihlal etmesinden kaynaklanan her türlü sorumluluk, zarar, masraf kayıp veya gider bakımından ABB Yüklenicisini ve Müşteriyi, herhangi bir sınırlama olmaksızın tazmin edecek ve bunlardan zarar görmesini engelleyecektir. Alt yüklenici, Hizmetlerin üçüncü bir tarafın Fikri Mülkiyet Haklarını ihlal ettiği iddiaları dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Hizmetlerle bağlantılı olarak üçüncü bir tarafça ABB Yüklenicisine karşı yapılan her türlü iddiaya karşı ABB Yüklenicisini tazmin edecek ve zararsız tutacaktır. ABB Yüklenicisinin talebi üzerine, Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin herhangi bir üçüncü şahıs iddiasına karşı savunmasını üstlenecek ve ödeyecektir.

14.3 Hizmetlerden ve/veya Teslim Edileceklerden kaynaklanan veya bunlarla ilgili üçüncü taraf Fikri Mülkiyet Haklarının ihlali durumunda:

14.3.1 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisini ve Müşteriyi bu tür bir ihlalden kaynaklanan her türlü yükümlülük, kayıp, zarar, yaralanma, maliyet ve masrafı (doğrudan, dolaylı veya sonuç olarak ortaya çıkan kayıplar, kar kaybı ve itibar kaybı ve tüm faizler, cezalar ve yasal ve diğer profesyonel maliyet ve masraflar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) tazmin edecektir. Bu yükümlülük, ABB Yüklenicisinin veya Müşterinin diğer tazminat haklarını sınırlamaz;

14.3.2 ABB Yüklenicisinin Alt Sözleşme kapsamındaki haklarına hâlel getirmeksizin, Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin bildirim üzerine, masrafları Alt Yükleniciye ait olmak üzere (i) ABB Yüklenicisi için Teslim Edilecekleri kullanmaya devam etme hakkını temin edecek; (ii) Teslim Edilecekleri ihlal edici olmaktan çıkaracak şekilde değiştirecek veya (iii) Teslim Edilecekleri ihlal edici olmayan Teslim Edileceklerle değiştirecektir.

14.4 Alt Yüklenici, çalışanlarının ve/veya alt yüklenicilerinin eylemleri veya ihmalleri için, bu eylemler veya ihmaller Alt Yüklenicinin eylemleri veya ihmalleriymiş gibi tam sorumluluk üstlenir.

14.5 ABB Yüklenicisi, Alt Yükleniciye borçlu olunan herhangi bir tutara karşı Alt Sözleşme kapsamında mahsup etme hakkını saklı tutar.

15. SİGORTA

15.1 Alt Yüklenici, Özel Hüküm ve Koşullarda belirtildiği şekilde ve masrafları kendisine ait olmak üzere, ABB Yüklenicisi tarafından kabul edilebilir saygın ve mali açıdan sağlam kefillerle Mesleki Sorumluluk Sigortası, Kamu Sorumluluk Sigortası, Yasal İşçi Tazminatı/İşveren Sorumluluk Sigortası gibi sigortalıyı yaptıracaktır.

15.2 Tüm sigorta poliçeleri, ABB Yüklenicisini ek sigortalı olarak içerecek ve ABB Yüklenicisi lehine sigortacının rücu hakkından feragat edilmesini sağlayacak şekilde onaylanacaktır. Tüm sigorta poliçeleri ve

rücu feragatleri, ABB Yüklenicisinin talebi üzerine, Müşteri için de benzer şekilde geçerli olacak şekilde genişletilecektir. Alt Yüklenici, Yürürlük Tarihinden daha geç olmamak üzere ABB Yüklenicisine sigorta sertifikalarını ve primlerin ödendiğinin teyidini sağlayacaktır. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin talebi üzerine bu tür sigorta poliçelerinin kopyalarını da sağlayacaktır.

15.3 Madde 15'te belirtilen teminatlarla ilgili kayıp veya hasar durumunda, tüm muafiyetler Alt Yükleniciye aittir.

15.4 Alt Yüklenici, herhangi bir iptal veya yenileme veya herhangi bir sigortanın koşullarındaki esaslı değişiklik için otuz (30) takvim günü içinde ABB Yüklenicisine bildirimde bulunacaktır.

15.5 Tüm Alt Yüklenici poliçeleri (işçi tazminatı/işveren sorumluluğu hariç) birincil sigorta olarak kabul edilir ve ABB Yüklenicisi tarafından sahip olunan herhangi bir sigorta, Alt Yüklenicinin sigortacıları tarafından katkı, eşzamanlı, çift sigorta veya başka bir şekilde katkıda bulunma veya katılma amacıyla istenemez.

15.6 Alt Yüklenicinin 15. madde uyarınca sigorta sertifikaları sağlamaması ve sigortayı sürdürmemesi halinde, ABB Yüklenicisi, masrafları Alt Yükleniciye ait olmak üzere söz konusu sigorta teminatını sağlayabilir.

15.7 Alt Yüklenici tarafından alınan herhangi bir tazminat, Hizmetlerin değiştirilmesi ve/veya onarılması için uygulanacaktır.

15.8 Bu Madde 15'teki hiçbir şey Alt Yükleniciyi ABB Yüklenicisine karşı herhangi bir sorumluluktan kurtarmaz. Sigortalı tutarlar sorumluluk kısıtlaması olarak değerlendirilemez.

16. FESİH

16.1 ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, herhangi bir zamanda Alt Yükleniciye yazılı bildirimde bulunarak derhal geçerli olmak üzere tamamen veya kısmen Alt Sözleşmeyi feshedebilir. Bu bildirim alınması üzerine, Alt Yüklenici Alt Sözleşmenin ifasını durduracaktır. ABB Yüklenicisi, gerçekleştirilen Hizmetler ve fesihden önce Hizmetlerin yürütülmesi için satın alınan ve Alt Yüklenici tarafından başka amaçlarla kullanılmayan malzemeler (bu malzemeler ödeme sonrası ABB Yüklenicisinin mülkiyetine geçecektir) ve Alt Sözleşmenin sona erdirilmesi için yapılan diğer doğrulanmış, kanıtlanmış ve doğrudan masraflar için Alt Yükleniciye ödeme yapacaktır. Ancak, hiçbir durumda ABB Yüklenicisi tarafından ödenecek toplam tutar, Özel Hüküm ve Koşullarda belirtilen birikmiş maliyetlerin tutarını veya bunların yokluğunda Alt Sözleşmeye göre fesih sırasında ABB Yüklenicisinin ödemesi gereken tutarı aşamaz. Alt Yüklenici, bu tür bir fesih nedeniyle başkaca herhangi bir tazminat ya da tazminat adı altında başkaca bir talepte bulunmayacaktır. ABB Yüklenicisi ve/veya Müşteri arızı, özel, dolaylı zararlardan, kar kaybı, iş kaybı, itibar kaybı, değer kaybı, kazanç kaybı, güç kaybı, kullanım kaybı, sözleşme kaybı, anapara zararı, kayıp zaman masrafı, Alt Yüklenicinin ikame zararları, yeniden yerine koyma zararı veya tahmin edilen gelirin kaybı, artan işletme maliyeti gibi ama bu maddede sayılan hallerle sınırlı olmaksızın herhangi bir dolaylı, arızı ya da spekülatif zarardan sorumlu olmayacaktır.

16.2 ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, aşağıdaki durumlarda Alt Sözleşmeyi derhal feshedebilir:

16.2.1 Alt Yüklenici, Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini ihlal eder ve bu ihlali, ABB Yüklenicisinden telafisini talep eden yazılı bildirim aldıktan sonra on beş (15) takvim günü içinde gidermezse; veya

16.2.2 Madde 7.3'e tabi olarak, Alt Yüklenici tarafından ödenecek tazminatın azami tutarına ulaşılması halinde veya, Madde 7.5'e tabi olarak, yaşanan durumlarda, Hizmetlerin sağlanmasında ABB Yüklenicisine tazminat hakkı verecek bir gecikmenin meydana geleceği açıksa; veya

16.2.3 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi tarafından talep edilmesi halinde, Alt Yüklenicinin gelecekteki performansına ilişkin yeterli güvence sağlayamaz ise; veya

16.2.4 Alt yüklenicinin mali veya sair durumunda ve bunlarla sınırlı olmamak üzere herhangi bir olumsuz değişiklik olması durumunda,; a) Alt yüklenici iflas eder; veya

b) Alt Yüklenicinin tasfiyesine karar verilirse; veya

- c) Alt Yüklenicinin kayyum atanması için yetkili mahkemeye belgeler sunulursa; veya
- d) Alt Yüklenici, alacaklıları ile herhangi bir anlaşma veya konkordatoya varırsa veya alacaklılarının herhangi bir şekilde korunması için yetkili bir mahkemeye başvuruda bulunursa; veya
- 16.2.5 Alt Yüklenici, kendi iradesiyle veya iradesi dışında işinin önemli bir bölümünü, yerine getirmeyi durdurur veya durdurma tehdidinde bulunursa ve bu, Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirme kabiliyeti üzerinde olumsuz bir etkisinin bulunması ya da bulunacak olması; veya
- 16.2.6 Alt Yüklenici tarafından Alt Sözleşme kapsamında verilen yapılan herhangi bir beyan veya taahhüdün doğru olmaması veya gerçeğe aykırı bulunması ve bu eksikliğin yazılı bildirim tarihinden itibaren on (10) takvim günü içinde düzeltilmediği takdirde, bu eksikliğin veya doğruluğun ABB Yüklenicisi üzerinde olumsuz bir etkiye yol açması makul olarak beklenebilir; veya
- 16.2.7 Alt Yüklenicinin kontrolünde bir değişiklik olması durumunda; veya
- 16.2.8 ABB Yüklenicisinin bu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin yerine getirilmesinin, bu Sözleşmenin tarihinden sonra çıkarılan veya değiştirilen Ticaret Kontrol Kanunları ve/veya Alt Yüklenicinin Kısıtlı Kişi haline gelmesi nedeniyle Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinden herhangi birini ifa etmesinin hukuka ayırı veya fiilen imkansız hale gelmesi durumunda; veya
- 16.2.9 Yürürlükteki Ticari Etik ve Dürüstlük Yasalarının fiilen ihlali veya ihlal edilmesine yakın bir tehlike arz etmesi veya bu Sözleşme kapsamındaki Ticari Etik ve Dürüstlük hükümlerinin diğer ihlalleri durumunda.
- 16.3 Madde 16.2'ye göre fesih üzerine, ABB Yüklenicisi, Alt Sözleşme kapsamında Alt Yükleniciye ödediği tüm bedellerin iadesini talep etme ve bu fesih ile bağlantılı olarak ortaya çıkan her türlü masraf, kayıp veya zarar için tazminat talep etme hakkına sahip olacaktır.
- 16.4 Yukarıdaki 16.2.8 veya 16.2.9 alt maddelerinden kaynaklanan, daha önce sunulan hizmetler için talepler dahil olmak üzere, Alt Yüklenicinin tüm ödeme talepleri, ABB Yüklenicisi bu yükümlülüğü yasal olarak yerine getirebilene kadar askıya alınacak veya kendiliğinden sona erecek ve iptal edilecek ve daha önce yapılan tüm ödemeler, yürürlükteki yasaların izin verdiği ölçüde derhal ABB Yüklenicisine iade edilecektir. ABB Yüklenicisi, bu şekilde Alt Sözleşmenin askıya alınması veya feshedilmesi ile ilgili herhangi bir maliyet, masraf veya zarardan Alt Yükleniciye karşı sorumlu olmayacaktır. Bu tür bir fesih, ABB Yüklenicisinin başvurabileceği tüm rücu ve talep hakları saklı kalmak kaydıyla gerçekleşecektir.
- 16.5 Madde 16.2'ye göre fesih üzerine, ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Sözleşmeyi tamamlayabilir (veya başka tedarikçileri görevlendirebilir). Bu kapsamda yapılacak herhangi bir çalışma, riski ve masrafı Alt Yükleniciye ait olacak şekilde gerçekleştirilecektir.
- 16.6 Madde 16.2'ye göre fesih üzerine, ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin alt yüklenicileri ile herhangi bir anlaşma yapabilir ve Alt Yüklenici, herhangi bir sözleşmeyi devretmeyi taahhüt eder. Bu tür atamalarla ilgili tüm masrafları Alt Yüklenici karşılayacaktır.
- 16.7 Ana Sözleşmenin Alt Yüklenicinin performansı dışındaki nedenlerle feshedilmesi ve bunun sonucunda ABB Yüklenicisinin Alt Sözleşmeyi feshetmesi durumunda, Alt Yükleniciye ödenecek tazminat, Alt Sözleşmenin ilgili kısmı için Müşteri tarafından ABB Yüklenicisine ödenen tazminata karşılık gelecektir.
- 16.8 Alt Yüklenici, Alt Sözleşmenin feshi üzerine, ABB Yüklenicisi tarafından Alt Sözleşme amacıyla Alt Yükleniciye sağlanan tüm bilgi veya verilerin kopyalarını ABB Yüklenicisine derhal teslim edecektir. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisine bu tür bilgi veya verilerin herhangi bir kopyasını elinde bulundurmadığını onaylayacaktır.
- 16.9 Alt Yüklenici, Alt Sözleşmenin feshedilmesi üzerine, söz konusu fesih tarihinde herhangi bir şekilde mevcut olan Hizmetlere ilişkin tüm şartnameleri, programları ve diğer her türlü bilgileri, verileri ve Alt Yüklenici Belgelerini, o tarihte tamamlanmış olsun ya da olmasın, derhal ABB Yüklenicisine teslim edecektir.
- 16.10 Alt Sözleşmenin feshi, ne şekilde olursa olsun, Tarafların fesih anındaki Tarafların kazanılmış haklarını etkilemeyecek veya bunlara halel getirmeyecektir.

17. UYUMLULUK, TİCARİ ETİK VE DÜRÜSTLÜK

17.1 Alt Yüklenici, Hizmetleri yerine getirecek ve/veya Teslim Edilecekleri ilgili tüm yasa, yönetmelik ve uygulama kurallarına uygun olarak sağlayacaktır.

17.2 Alt Yüklenici ve alt yüklenicileri, ABB Yasaklı ve Kısıtlı Maddeler Listelerine ve www.abb.com - **Tedarik - Malzeme Uyumluluğu** kapsamında veya başka bir şekilde sunulan Çatışma Minerallerine ilişkin raporlama ve diğer gerekliliklere uymalı ve ABB Yüklenicisine talep edildiği şekilde belge, sertifika ve beyanlar sunmalıdır. Alt Yüklenici tarafından ABB Yüklenicisine (doğrudan veya dolaylı olarak) Hizmetler ve/veya Teslim Edilecekler için veya bunlarla bağlantılı olarak kullanılan malzemelerle ilgili olarak yapılan herhangi bir beyan, Alt Sözleşme kapsamında bir beyan olarak kabul edilecektir.

17.3 Her iki Taraf da Sözleşme ile bağlantılı olarak tüm Yürürlükteki Ticari Etik ve Dürüstlük Yasalarına uyacak ve ilgili çalışanlarının, yöneticilerinin, yetkililerinin ve Bağlı Kuruluşlarının veya Alt Sözleşme ile ilgili olarak herhangi bir şekilde görevlendirilen üçüncü tarafların Alt Sözleşme ile bağlantılı olarak tüm Yürürlükteki Ticari Etik ve Dürüstlük Yasalarına ve bu Maddede belirtilen gerekliliklere uymayı taahhüt etmelerini sağlayacaktır. Her iki Taraf da Alt Sözleşme ile bağlantılı olarak Yürürlükteki Ticari Etik ve Dürüstlük Yasalarını ihlal etmediklerini, ihlal etmeyeceklerini ve diğer Tarafın ihlal etmesine neden olmayacaklarını teyit eder.

17.4 Alt Yüklenici, ABB Davranış Kuralları ve ABB'nin Alt Yüklenici Davranış Kuralları'nda belirtilen ilkelere uygun olarak incelemiş, anlamış ve sözleşmeden doğan yükümlülüklerini bu ilkelere uygun olarak yerine getirmeyi kabul etmiştir. Alt Yüklenici, işbu belge ile bilgilendirilmiş olup, çalışanlarına, yetkililerine, yöneticilerine, bağlı kuruluşlarına ve Alt Sözleşme ile ilişkili üçüncü taraflara, yürürlükteki ticari etik ve dürüstlük yasaları, ABB Davranış Kuralları, ABB Alt Yüklenici Davranış Kuralları, bu Ticari Etik ve Dürüstlük Hükümleri veya benzer geçerli kuralların ihlal edildiği şüphesi veya herhangi bir ihlal gözlenmesi durumunda, yasaların izin verdiği ölçüde isimsiz olarak da dahil olmak üzere, aşağıdaki ABB ihbar kanallarına bildirimde bulunabileceklerini tebliğ edecektir:

Web portal: www.abb.com/integrity

Posta: ABB Ltd, Legal & Integrity, Affolternstrasse 44, 8050 Zürich, İsviçre

17.5 Alt Yüklenici, uygulanabilir olduğu durumlarda durum tespiti de dahil olmak üzere ABB Yüklenicisinin yürürlükteki ticari etik ve dürüstlük risk yönetimi süreçlerine tabi olacağını kabul eder. Alt Yüklenici, bu Alt Sözleşme ile bağlantılı olarak Alt Yüklenici tarafından görevlendirilen Bağlı Kuruluşları ve üçüncü tarafları uygun düzeyde bir durum tespiti sürecinden geçirme ve Bağlı Kuruluşların ve üçüncü tarafların bu Maddeye esas itibarıyla eş değer nitelikte olan uygun ticari etik ve dürüstlük hükümlerini üstlenmelerini sağlamayı taahhüt eder ve bu hususta sorumluluğunu üstlenir.

17.6 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin işe alım prosedürleri veya durum tespiti süreçleri ile bağlantılı olarak sağlanan bilgilerde meydana gelen önemli değişiklikleri ABB Yüklenicisine zamanında bildirecektir. Alt Yüklenici, talep üzerine ABB Yüklenicisine gerekli olan ek bilgileri veya uygunluk sertifikalarını sağlayacaktır. Alt yüklenici, ABB Yüklenicisinin talebi üzerine, bu Alt Sözleşmeyle bağlantılı olarak çalışan çalışanlarının, yöneticilerinin, yetkililerinin, Bağlı Kuruluşlarının veya üçüncü tarafların endüstri standardına uygun ticari etik ve dürüstlük riski farkındalık eğitimini aldıklarını taahhüt ve tasdik edecektir.

17.7 Taraflardan her biri ne kendisinin ne de ilgili yöneticilerinin veya yetkililerininin Kısıtlı Kişi olmadığını beyan ve taahhüt eder. Taraflar, Kısıtlı Kişi haline gelmeleri durumunda diğer Tarafa derhal bildirimde bulunacaklarını kabul ederler.

17.8 Alt Yüklenici, masrafları kendisine ait olmak üzere, yürürlükteki tüm ihracat yasalarına uymaktan ve gerekli gümrük ithalat izinlerini almaktan sorumlu olacaktır. Aksi kararlaştırılmadıkça, Alt Yüklenici, masrafları kendisine ait olmak üzere, yürürlükteki Ticaret Kontrol Yasaları kapsamında gerekli olan tüm ihracat lisanslarını ve diğer izinleri veya yetkilendirmeleri temin edecek ve ABB Yüklenicisine bu lisans(lar), izin(ler) veya yetkilendirme(ler) ve geçerli tüm koşullar hakkında yazılı bildirimde bulunacaktır.



17.9 Alt Yüklenici, Malların ve/veya Dahili Yazılımların ihracat kontrollerine tabi olup olmadığını belirten yazılı bir bildirim ABB Yüklenicisine sunmayı kabul eder. Özellikle, Alt Yüklenici, Malların veya Dahili Yazılımların ABD İhracat Yönetmelikleri ("EAR") veya Uluslararası Silah Ticareti Düzenlemeleri ("ITAR") kapsamına girip girmediğini ABB Yüklenicisine bildirecektir.

Ayrıca, Alt Yüklenici, bu Alt Sözleşme ile bağlantılı olarak sağlanan tüm Mallar ve/veya Dahili Yazılımlar için ABB Yüklenicisine tüm Uyumlaştırılmış Gümrük Tarifesi kodlarını, İhracat Kontrol Sınıflandırma Numaralarını, Menşe Ülke sertifikalarını, üretici adını, Serbest Ticaret Anlaşması niteliklerini ve Kimyasal Soyutlama Servis numarasını, Malzeme Güvenlik Bilgi Formlarını (MSDS) ve varsa bunlara ilişkin sonraki değişiklikleri sağlayacaktır. Alt Yüklenici, talep üzerine, gümrük tarife kodlarını doğrulamak için gerekli tüm ilgili bilgileri ABB yüklenicisine sağlamayı kabul eder.

17.10 Alt Yüklenici, Alt Sözleşmede bulunan, Alt Sözleşmeye dahil edilen veya Alt Sözleşme ile bağlantılı olarak sağlanan hiçbir mal, malzeme, parça, ekipman, hizmet, teknoloji, teknik veri veya yazılımın Küba, İran, Kuzey Kore, Suriye, Rusya, Belarus ve Ukrayna'nın Kırım, Donetsk, Kherson, Zaporizhzhia ve Luhansk bölgelerinden (bu liste ABB Yüklenicisi tarafından zaman zaman değiştirilebilir) gelmediğini veya bu bölgeler üzerinden aktarılmadığını teyit eder. Ayrıca, Alt Yüklenici, yürürlükteki herhangi bir boykot karşıtı mevzuat ve düzenleme uyarınca ABB Yüklenicisi veya Bağlı Kuruluşlarından herhangi biri için rapor edilebilir veya yasa ihlali veya ceza ile sonuçlanabilecek herhangi bir eylemde bulunmayacak, herhangi bir bilgi vermeyecek veya herhangi bir talepte bulunmayacaktır.

17.11 Alt Yüklenici, Alt Sözleşme süresince ve bu Alt Sözleşmenin tamamlanmasından sonra beş (5) yıl süreyle Kayıtları eksiksiz ve doğru olarak tutacaktır. ABB Yüklenicisi ve yetkili temsilcileri, Alt Yüklenici, çalışanları, acenteleri, vekilleri, Bağlı Kuruluşları, halefleri veya Alt Sözleşme ile bağlantılı üçüncü taraflarca tutulanlar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Kayıtlara erişme ve bunları denetleme, bunların kopyalarını veya alıntılarını alma hakkına sahip olacaktır. Bu Kayıtlar, ABB Yüklenicisinin üç (3) günlük yazılı bildirimine tabi olarak, Alt Yüklenicinin ofisinde veya diğer iş yerinde normal çalışma saatleri içinde ABB Yüklenicisine sunulacaktır. Denetlenen veriler Alt Yüklenicinin veya diğer üçüncü tarafların ticari açıdan hassas bilgilerini içeriyorsa, bu veriler yalnızca ABB Yüklenicisi ile rekabet eden herhangi bir işletmenin günlük faaliyetlerine dahil olmayan ABB Yüklenicisi ticari etik ve dürüstlük ekibi üyelerine veya ABB Yüklenicisi tarafından denetim amacıyla atanmışsa bağımsız bir üçüncü taraf denetçiye sunulacaktır. Söz konusu ticari açıdan hassas bilgiler ABB Yüklenicisi tarafından Alt Yüklenicinin gizli bilgileri olarak kabul edilecek ve Alt Yüklenicinin onayı olmadan başka bir şekilde ifşa edilmeyecektir.

17.12 Alt Yüklenici, kendisi, Bağlı Kuruluşları veya Alt Yüklenici tarafından Alt Sözleşme ile ilgili olarak görevlendirilen herhangi bir üçüncü tarafça Yürürlükteki Ticari Etik ve Dürüstlük Yasalarının, ABB Alt Yüklenici Davranış Kurallarının veya bu Ticari Etik ve Dürüstlük Maddesinin olası veya fiili ihlalini derhal ABB Yüklenicisine yazılı olarak bildirecektir.

17.13 Böyle bir bildirim durumunda veya ABB Yüklenicisinin potansiyel veya olası bir ihlalin gerçekleştiğine inanmak için başka bir nedeni olması durumunda, Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin yukarıdaki Madde 17.11 uyarınca gerekli gördüğü denetimler, soruşturmalar veya incelemeler için Kayıtlarını, çalışanlarını, memurlarını, yöneticilerini ve Alt Sözleşme ile ilgili olarak görevlendirilen tüm Bağlı Kuruluşlarını veya üçüncü tarafları hazır bulundurmak da dahil olmak üzere ABB Yüklenicisinin ihlalle ilgili bilgi taleplerine uyacaktır. ABB Yüklenicisi, herhangi bir ihlalin gerçekleşmediğine veya gerçekleşmeyeceğine dair kendisini tatmin edecek bir teyit alınca kadar ödemeleri durdurabilir. ABB Yüklenicisi, bu hüküm uyarınca ödemeleri askıya alma veya durdurma kararıyla ilgili herhangi bir talep, kayıp veya zarardan Alt Yükleniciye karşı sorumlu olmayacaktır.

18. DEVİR VE TAŞERONLUK

18.1 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin önceden yazılı onayı olmaksızın Alt Sözleşmeyi veya herhangi bir kısmını (ABB Yüklenicisinden olan parasal alacakları da dahil olmak üzere) veya Alt Sözleşme altındaki haklarını ve yükümlülüklerini kısmen veya tamamen 3. kişiye devredemez, temlik edemez, üzerinde takyidat tesis edemez veya alt yükleniciye veremez.

18.2 ABB Yüklenicisinin talebi üzerine, Alt Yüklenici, bu Alt Sözleşme ile bağlantılı olarak Alt Yüklenici tarafından görevlendirilen bağlı kuruluşlar veya üçüncü taraflarla ilgili talep edilen tüm bilgileri ABB Yüklenicisine sağlayacaktır. ABB Yüklenicisi herhangi bir üçüncü tarafı reddetme veya değiştirilmesini ya da derhal feshedilmesini talep etme hakkına sahip olacaktır.

18.3 ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Sözleşmeyi veya onun bazı kısımlarını Bağlı Kuruluşlarına veya 3. kişilere devredebilir, temlik edebilir, takyidat tesis edebilir, alt yükleniciye verebilir veya başka herhangi bir şekilde işlem yapabilir.

19. BİLDİRİM VE İLETİŞİM

Herhangi bir bildirim, taahhütlü posta, kurye, faks veya e-posta yoluyla ilgili Tarafın adresine veya bu Tarafın bu amaçlar için yazılı olarak diğerine bildirmiş olabileceği diğer bir adrese gönderilerek Alt Sözleşmenin dilinde yapılacaktır. E-posta ve faks, alıcı Tarafın yazılı onayını gerektirir.

20. FERAGATLER

Alt Sözleşmenin herhangi bir hükmünün, icra edilmemesi veya uygulanmaması bu hükümden feragat edildiği anlamına gelmez ve o hükmün veya Alt Sözleşmede yer alan başka bir hükmün daha sonra uygulanma hakkını etkilemez.

21. UYGULANACAK HUKUK VE UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

21.1 Alt Sözleşme için belirlenen amir kanun ABB Yüklenicisinin kayıtlı olduğu ülkenin (ve/veya geçerli olduğu yerlerde eyaletin) kanunlarıdır, ancak kanunlar ihtilafı kuralları ve Birleşmiş Milletler Uluslararası Mal Satışı Konvansiyonu hariç tutulacaktır.

21.2 ABB Yüklenicisi ve Alt Yüklenicinin aynı ülkede kayıtlı olması halinde, Alt Sözleşme ile bağlantılı olarak ortaya çıkan ve dostane bir şekilde veya arabuluculuk yoluyla çözülemeyen her türlü ihtilaf, çözüm için Taraflar, İstanbul Anadolu Adliyesi mahkeme ve icra dairelerinin münhasır yetkisini kabul etmişlerdir.

21.3 Alt Yüklenici, herhangi bir iddiayı kanıtlamak için gerekli olabilecek güncel kayıtları tutacaktır. ABB Yüklenicisinin sorumluluğunu kabul etmeksizin, ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Yükleniciden herhangi bir talep bildirimini aldıktan sonra, kayıt tutma sürelerini izleyebilir ve Alt Yükleniciye daha fazla güncel kayıt tutması talimatını verebilir. ABB Yüklenicisi, ya kendisi ya da kendi takdirine bağlı olarak yetkilendirebileceği saygın ve yetkin acenteleri veya temsilcileri kullanarak, Alt Yüklenicinin sistemlerini denetleme ve Alt Yüklenicinin Alt Sözleşmeye özel kayıtlarını tutma hakkına sahiptir ve Alt Yüklenici, Yüklenicinin sistemleri denetlemesi ve Alt Yüklenicinin tüm alt yüklenicilerinin kayıtlarını tutması için benzer haklara sahip olmasını sağlayacaktır. Bu tür bir denetim veya teftiş, Alt Yüklenicinin sorumluluğunu veya yükümlülüğünü ortadan kaldırmaz.

22. GİZLİLİK, VERİ GÜVENLİĞİ, VERİ KORUMASI

22.1 Alt Yüklenici, tüm ABB Yüklenicisi Verilerini ve ABB Yüklenicisinin veya onun Bağlı Kuruluşlarının işiyle, ürünleriyle ve/veya yapılacak Hizmetler ile bağlantılı olarak elde etmiş olduğu teknolojileriyle

ilgili olan diğer bilgileri (Alt Sözleşmenin kabulünden önce veya sonra edinilmiş olsun veya olmasın) tam bir gizlilik içinde saklayacaktır. Alt Yüklenici, bu tür gizli bilgilerin ifşasını, Hizmetlerin ifşası amacıyla bunları bilmesi gereken çalışanları, temsilcileri veya alt yüklenicileri veya diğer üçüncü taraflarla sınırlandıracaktır. Alt Yüklenici, bu tür çalışanların, temsilcilerin, alt yüklenicilerin veya diğer üçüncü tarafların Alt Yüklenici için geçerli olan aynı gizlilik yükümlülüklerine tabi olmalarını ve bunlara uymalarını sağlayacak ve yetkisiz ifşalardan sorumlu olacaktır;

22.2 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi Verilerinin yetkisiz erişimine veya ifşa edilmesine karşı korunacak ABB Yüklenicisi Verilerinin türüne uygun olan koruyucu önlemleri uygulayacak ve işbu ABB Yüklenicisi Verilerini, ilgili sektördeki genel kabul görmüş koruma standartlarına uygun olarak veya kendi gizli ve özel bilgileri ile aynı ölçüde ve aynı şekilde (hangi standart daha yüksekse) koruyacaktır.

Alt Yüklenici gizli bilgileri "İzin Verilen İlave Bilgi Alıcılarına" (denetçiler, hukuk müşavirleri ve danışmanlar gibi Alt Yüklenicinin yetkili temsilcileri anlamına gelmektedir), (i) bilgilerin sıkı şekilde yalnızca bilmesi gereken kişilere açıklanması prensibine göre açıklanması ve (ii) bu İzin Verilen İlave Bilgi Alıcıları ile Alt Yüklenici arasında hükümleri özünde buradaki hükümlere benzer nitelikte olan bir gizlilik sözleşmesi imzalanmış olması veya uygulanabildiği yerlerde, bu bilgilerin gizliliğinin sağlanması için profesyonel idari kurullarla uymalarının gerekli olması kaydıyla açıklayabilir. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi veya Bağlı Kuruluşlarından herhangi biri tarafından zaman zaman Alt Yükleniciye sağlanan herhangi bir güvenlik prosedürü, politikası veya standardına ve özellikle www.abb.com/Supplying/Cybersecurity adresinde sunulan veya Alt Sözleşmede başka bir şekilde belirlenen Tedarikçiler için ABB Siber Güvenlik Gerekliliklerine uyacak ve İzin Verilen İlave Alıcıların bunlara uymasını sağlayacaktır.

22.3 Alt Yüklenici (i) ABB Yüklenici Verilerini Hizmetlerin ifşası dışında herhangi bir amaçla kullanmayacak veya (ii) ABB Yüklenici Verilerini ilgili sözleşme belgelerinin gerektirdiği durumlar dışında herhangi bir biçimde tamamen veya kısmen çoğaltmayacak veya (iii) ABB Yüklenici Verilerini İzin Verilen İlave Alıcılar dışında veya ABB Yüklenicisinin önceden yazılı izni olmadan herhangi bir üçüncü tarafa ifşa etmeyecektir.

22.4 Alt Yüklenici, Hizmetlerin sağlanmasıyla bağlantılı olarak kullanılan tüm bilgisayarlar ve yazılımlar için gerekli yeterli virüs koruma yazılımını ve işletim sistemi güvenlik yamalarını masrafları kendisine ait olmak üzere kuracak ve güncel tutacaktır.

22.5 Alt Yüklenici, veri güvenliği ihlalleri şüphesi veya herhangi bir ABB Yüklenici Verileri ile ilgili diğer ciddi olaylar veya usulsüzlükler hakkında ABB Yüklenicisini gecikmeden bilgilendirecektir.

22.6 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin Alt Yükleniciden aldığı her türlü bilgiyi ABB Yüklenicisinin Bağlı Kuruluşları ve üçüncü taraflarla paylaşabileceğini kabul eder.

22.7 Kişisel Verilerin Korunması

22.7.1 ABB Yüklenicisi Kişisel Verileri Alt Yükleniciye ifşa ederse, Alt Yüklenici geçerli tüm veri koruma yasalarına ve düzenlemelerine uyacaktır.

22.7.2 Alt Yüklenici, ilgili riske uygun Kişisel Veriler için bir güvenlik seviyesi sağlamak ve işlem sistemlerinin ve hizmetlerinin devam eden gizliliği, bütünlüğünü, kullanılabilirliğini ve dayanıklılığını sağlamak için uygun fiziksel, teknik ve organizasyonel önlemleri uygulayacaktır.

21.7.3 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi için Hizmetlerin ve/veya Teslim Edileceklerin sağlanmasında yer alacak çalışanlarına www.abb.com/Privacy_Notices adresinde bulunan ilgili ABB Yüklenicisinin Gizlilik Bildirimini (Tedarikçi veya Yüklenici Bildirimi) iletmek için tüm makul çabayı gösterecektir.

22.7.4 ABB Yüklenicisi ve/veya Bağlı Kuruluşlarının görüşüne göre Alt Yüklenici; yürürlükteki veri koruma yasalarına ve düzenlemelerine ve/veya yetki sahibi düzenleyici kurumlar tarafından belirlenen yönergelere ve tavsiyelere uygunluk sağlamak üzere, bu hüküm ve koşullar belgesinin 22. maddesinde belirtilen makul değişiklikler için muvafakatini geciktirmeden vermeyi ve bu değişiklikleri ABB Yüklenicisine ek maliyet getirmeden uygulamayı kabul eder.

22.7.5 Alt Yüklenici, Kişisel Verileri Sözleşmeye uygun şekilde işlemek için ABB Yüklenicisi veya Bağlı Kuruluşları ile ilave veri işleme veya veri koruma anlaşmaları yapmanın gerekebileceğini kabul eder. Bu anlaşmalar ilk başta Alt Sözleşmenin parçası olarak yapılmadıysa, Alt Yüklenici, Bağlı Kuruluşları veya alt yüklenicileri ABB Yüklenicisinin talebi üzerine derhal bu anlaşmaları, ABB Yüklenicisi tarafından ve ilgili yasa veya yetkili bir veri koruma kurumu veya yetkili diğer kurumlar tarafından belirlendiği şekliyle yapmayı kabul eder.

23. BÖLÜNEBİLİRLİK

Alt Sözleşmenin herhangi bir hükmünün geçersizliği veya uygulanamazlığı, kalan hükümlerin geçerliliğini veya uygulanabilirliğini olumsuz yönde etkilemeyecektir. Bu Alt Sözleşme, geçersiz veya uygulanamaz olan hükmün, benzer ekonomik etkiye sahip bir hüküm ile değiştirilmiş gibi yürütülmeye devam edecektir.

24. DEVAMLILIK

24.1 Fesih sonrasında dahi devamlılıklarının süreceği açıkça belirtilmiş olan Alt Sözleşme hükümleri veya tabiatları veya kapsamaları itibariyle fesih sonrasında tam yürürlüklerinin böyle bir fesih durumuna rağmen devam edeceği dikkate alınan hükümlerdir.

24.2 Madde 11 (Garanti ve Çözümler), 14 (Sorumluluk ve Tazminat) ve 22'de (Gizlilik, Veri Güvenliği, Veri Koruma) belirtilen yükümlülükler belirsiz bir süre için geçerli olacak ve Alt Sözleşmenin sona ermesinden veya feshinden sonra da devam edecektir.

25. BÜTÜNLÜK

Alt Sözleşme, Taraflar arasındaki tüm anlaşmayı oluşturur ve konusu ile ilgili olarak Taraflar arasında daha önce yapılmış olan sözlü veya yazılı tüm anlaşmaların yerine geçer.

26. TARAFLARIN İLİŞKİSİ

26.1 Taraflar arasındaki ilişki, emsallerine uygun olarak hareket eden bağımsız tarafların ilişkisi olup Alt Yüklenicinin ABB Yüklenicisinin bir temsilcisi veya acentası veya çalışanı olduğu veya ABB Yüklenicisi veya Müşteri ile herhangi bir ortaklığı olduğu şeklinde yorumlanamaz ve Alt Yüklenici kendisini ABB Yüklenicisi veya Müşteri adına temsil etmez veya onlar adına hareket etmez.

26.2 Alt Sözleşme, Alt Yüklenici ile ABB Yüklenicisi veya Müşteri arasında Alt Sözleşmenin yürütülmesi için görevlendirilen Alt Yüklenici çalışanları arasında herhangi bir istihdam ve/veya asıl-alt işverenlik ilişkisi oluşmamaktadır. ABB Yüklenicisi veya Müşteri, Alt Yüklenici ve Alt Sözleşmenin yürütülmesi için görevlendirilmiş çalışanları ile ilgili olarak 4857 sayılı İş Kanunu, 5510 sayılı Sosyal Sigortalar ve Genel Sağlık Sigortası Kanunu, 6331 sayılı İş Sağlığı ve Güvenliği Kanunu ve ilgili mevzuatta düzenlenen yükümlülükler başta olmak üzere; iş, sosyal güvenlik ve vergiler konusunda herhangi bir sorumluluk veya yükümlülüğün muafittir.

27. ELEKTRONİK İMZA

Taraflar, Alt Sözleşmenin yazılı şekil gerektirdiği veya Taraflarca imzalanması gereken belgeler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Alt Sözleşmeyle ilgili her türlü belge için yetkili kişiler tarafından uygulanan elektronik imzanın, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanunu uyarınca kabul edilen Güvenli Elektronik İmzalardan sayılması halinde yeterli ve bağlayıcı olduğunu kabul eder.